

---

**N** SERIES

# BIG MOUTH

Français

Créé par

Nick Kroll | Andrew Goldberg | Mark Levin | Jennifer Flackett

EPISODE 4.05

"A Very Special 9/11 Episode"

Lors d'un voyage au musée du 11 septembre, Nick et Andrew se faufilent pour rencontrer Jessi, Devon enseigne à Missy la commutation de code et l'entraîneur Steve reçoit une mauvaise surprise.

Écrit par:

Emily Altman

Réalisé par:

Bryan Francis

Date de la première:

04.12.2020

**NOTE:** This is a transcription of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLiX.com for your entertainment, convenience, and study. This version may not be *exactly* as written in the original script; however, the intellectual property is still reserved by the original source and may be subject to copyright.

---

### **Membres de la distribution**

Nick Kroll	...	Nick / Maury / Coach Steve (voice)
John Mulaney	...	Andrew Glouberman (voice)
Jessi Klein	...	Jessi Glaser (voice)
Jason Mantzoukas	...	Jay Bilzerian (voice)
Jenny Slate	...	Missy Foreman-Greenwald (voice)
Ayo Edebiri	...	Missy Foreman-Greenwald
Fred Armisen	...	Elliot Birch (voice) (credit only)
Maya Rudolph	...	Connie (voice)
Jordan Peele	...	Ghost of Duke Ellington (voice)
Maria Bamford	...	Tito the Anxiety Mosquito (voice)
Sterling K. Brown	...	Michael Angelo (voice)
Brandon Kyle Goodman	...	(voice)
Jak Knight	...	DeVon (voice)
Thandie Newton	...	Mona (voice)
Andrew Rannells	...	Matthew (voice)
June Diane Raphael	...	Devin (voice)

1

00:00:06 --> 00:00:09  
UNE SÉRIE ORIGINALE NETFLIX

2

00:00:09 --> 00:00:11  
Écoutez tous.

3

00:00:11 --> 00:00:14  
Le musée du 11 septembre  
est un endroit sérieux.

4

00:00:14 --> 00:00:19  
Je sais que c'est votre truc du moment,  
mais pitié, pas de bras bonbons.

5

00:00:20 --> 00:00:22  
Et les poils de torse, ça va ?

6

00:00:22 --> 00:00:24  
Mamma mia, Lumpy aime ça.

7

00:00:24 --> 00:00:27  
Joyeux anniversaire, moi

8

00:00:27 --> 00:00:29  
Joyeux anniversaire, moi

9

00:00:29 --> 00:00:32  
Joyeux anniversaire, cher...

10

00:00:32 --> 00:00:35  
Joyeux anniversaire, moi

11

00:00:35 --> 00:00:38  
Mon Dieu, Steve,  
vous êtes né le 11 septembre ?

12

00:00:38 --> 00:00:39  
Oui, aujourd'hui.

13

00:00:39 --> 00:00:45  
C'est fou qu'ils aient fait tout un musée

pour fêter ma venue au monde.

14

00:00:45 --> 00:00:49

Mettons que ce soit effectivement  
le but de ce musée,

15

00:00:49 --> 00:00:54

vous pensez que toute la classe  
serait venue fêter votre anniversaire ?

16

00:00:54 --> 00:00:57

Si je te le dis,  
mon vœu ne se réalisera pas.

17

00:00:57 --> 00:01:00

Mon vœu, c'était de faire pipi  
avant de monter dans le bus.

18

00:01:01 --> 00:01:03

Mon estomac a la migraine.

19

00:01:03 --> 00:01:05

Ça doit être le copain de Jessi.

20

00:01:05 --> 00:01:06

Oh, mon Dieu.

21

00:01:06 --> 00:01:08

Il est super sensuel.

22

00:01:08 --> 00:01:12

Si j'étais Diane Lane,  
je tromperais mon vieux mari avec lui.

23

00:01:12 --> 00:01:15

Il tague torse nu ? Ça fait désespéré.

24

00:01:15 --> 00:01:17

Il pourrait aussi enlever le bas.

25

00:01:17 --> 00:01:20

Il transpire, sur cette photo ?

Fais une capture d'écran.

26

00:01:20 --> 00:01:24  
Envoie-la sur mon compte secret  
puis efface le message.

27

00:01:24 --> 00:01:26  
Je vais proposer à Jessi  
de se voir en ville.

28

00:01:27 --> 00:01:30  
Si on doit rencontrer Michael Angelo,  
finissons-en.

29

00:01:30 --> 00:01:34  
Ouais, il s'assiéra sur toi  
et toi sur lui. Peu importe.

30

00:01:34 --> 00:01:38  
Mais envoie cette foutue photo.  
Juste au cas où.

31

00:01:39 --> 00:01:41  
Missy s'est fait des tresses.  
C'est classe.

32

00:01:42 --> 00:01:47  
Merci, DeVon. Ça fait super mal au crâne,  
j'avais besoin de soutien moral.

33

00:01:47 --> 00:01:50  
Trop chou, une coiffure de noire.

34

00:01:50 --> 00:01:53  
Je ne te voyais pas comme une vraie noire.

35

00:01:53 --> 00:01:56  
C'est marrant,  
ton compliment m'a fait frémir.

36

00:01:56 --> 00:02:00  
Pour qui elle se prend,  
cette petite garce blanche ?

37

00:02:00 --&gt; 00:02:04

- On va lui trancher la gorge.
- Sinon, j'ai une autre idée :

38

00:02:04 --&gt; 00:02:08

on pèle un kiwi et on baisse les yeux  
pour le reste du trajet.

39

00:02:10 --&gt; 00:02:12

- Chérie, ça ne va pas ?
- Comment ça ?

40

00:02:12 --&gt; 00:02:17

Tu ne sucés pas ma langue  
comme si c'était une petite bite.

41

00:02:17 --&gt; 00:02:20

Le 11 septembre est un peu  
une date sensible pour moi.

42

00:02:21 --&gt; 00:02:25

- J'ai la tête ailleurs.
- Ça affecte tout le monde.

43

00:02:25 --&gt; 00:02:28

- Moi plus, Jay !
- D'accord.

44

00:02:28 --&gt; 00:02:31

Cette tragédie me touche personnellement.

45

00:02:31 --&gt; 00:02:34

- Je l'ignorais.
- L'ex de ma mère est mort ce jour-là.

46

00:02:34 --&gt; 00:02:36

Merde ! Il était dans une tour ?

47

00:02:36 --&gt; 00:02:40

Non, Jay. Il pilotait l'un des avions.

48

00:02:40 --> 00:02:42

Il était pilote ?

49

00:02:42 --> 00:02:46

- Plus ou moins, sur la fin.

- Attends...

50

00:03:21 --> 00:03:25

- Tu as un goût de chanson.

- Et toi, de tiramisu.

51

00:03:25 --> 00:03:27

C'est ma vapoteuse. Tu sais vapoter ?

52

00:03:27 --> 00:03:31

Tu la mets dans la bouche  
et tu sucés jusqu'à ce que ça s'allume.

53

00:03:31 --> 00:03:33

Ça fait beaucoup.

54

00:03:33 --> 00:03:34

- Fais-le.

- Sérieux ?

55

00:03:34 --> 00:03:38

Suce sa vapoteuse jusqu'à devoir  
brancher ta chatte dans un port USB.

56

00:03:38 --> 00:03:42

- Dans un port USB ?

- Je ne sais pas, je n'y connais rien.

57

00:03:42 --> 00:03:43

Suce sa bite électrique.

58

00:03:46 --> 00:03:49

Super. Ça fait du bien de fumer, merci.

59

00:03:49 --> 00:03:51

- Oh, putain.

- Quoi ?

60

00:03:51 --> 00:03:53  
L'inspiration m'appelle.

61

00:03:54 --> 00:03:57  
Putain, il est vraiment trop sexy.

62

00:03:57 --> 00:04:00  
Et grâce à lui,  
plus de chaton de la dépression,

63

00:04:01 --> 00:04:04  
plus de moustique de l'angoisse,  
plus de morse de l'automutilation.

64

00:04:04 --> 00:04:07  
- Qui ça ?  
- Personne, t'inquiète.

65

00:04:07 --> 00:04:09  
Mais préviens-moi si tu le vois.

66

00:04:09 --> 00:04:10  
Tu as un message.

67

00:04:10 --> 00:04:13  
Cool. Nick et Andrew arrivent en ville.

68

00:04:14 --> 00:04:16  
Hé, bébé.

69

00:04:16 --> 00:04:18  
Mes potes sont en ville.

70

00:04:18 --> 00:04:20  
Tu veux les voir ou c'est genre trop nul ?

71

00:04:21 --> 00:04:23  
Non, c'est juste  
que les gosses de banlieue,

72

00:04:23 --> 00:04:27

ça fait très "chips et Coca  
devant un match de base-ball", tu vois ?

73

00:04:27 --> 00:04:30  
C'est clair, carrément.

74

00:04:30 --> 00:04:34  
C'est débile mais j'aimerais bien  
qu'ils te rencontrent.

75

00:04:34 --> 00:04:36  
Comme tu veux, poupée.

76

00:04:36 --> 00:04:40  
- Il t'a appelée "poupée".  
- Connie, qu'est-ce que tu fous ?

77

00:04:40 --> 00:04:42  
Je branche ma chatte dans le port USB.

78

00:04:43 --> 00:04:46  
Quand j'ai mis mon anus à jour,  
j'ai perdu tous mes contacts.

79

00:04:48 --> 00:04:51  
Y a plein de gens  
pour fêter mon anniversaire.

80

00:04:51 --> 00:04:53  
Je sais, c'est fou.

81

00:04:53 --> 00:04:54  
Ouais !

82

00:04:54 --> 00:04:57  
Vous ignorez vraiment ce qui s'est passé ?

83

00:04:57 --> 00:04:59  
- Oui.  
- Les tours jumelles, ça vous parle ?

84

00:04:59 --> 00:05:03

Alonzo Mourning et Dikembe Mutombo  
de Georgetown ?

85

00:05:03 --> 00:05:06

C'est un autre nom du World Trade Center.

86

00:05:06 --> 00:05:08

Je veux le faire chier.

87

00:05:08 --> 00:05:12

Vu la tragédie qui a eu lieu,  
ça me paraît insensible, au mieux.

88

00:05:12 --> 00:05:15

Ça va, le 11 septembre a eu lieu  
avant notre naissance.

89

00:05:15 --> 00:05:19

Je dois aussi me soucier de Katrina  
et de Columbine ?

90

00:05:19 --> 00:05:21

Relax, je plaisante.

91

00:05:21 --> 00:05:22

Personne ne rit.

92

00:05:22 --> 00:05:24

- Bon, Steve.  
- Oui, Matthew ?

93

00:05:25 --> 00:05:27

Votre gâteau, c'est une pièce montée.

94

00:05:27 --> 00:05:31

Allez dire à Mlle Benitez  
que le 11 septembre, c'est un coup monté.

95

00:05:32 --> 00:05:33

D'accord.

96

00:05:33 --> 00:05:39

Mlle B. ! Je dois vous dire  
que les chats ont des cous trempés.

97

00:05:39 --> 00:05:41  
- C'est très bien, Steve.  
- Merci.

98

00:05:41 --> 00:05:45  
- Les profs sont distraits, allons-y.  
- Maurice, allez.

99

00:05:45 --> 00:05:49  
J'arrive, je prends une photo  
de mes petits devant le miroir d'eau.

100

00:05:49 --> 00:05:53  
Les gars, pas de bras bonbons ici.  
C'est inapproprié.

101

00:05:54 --> 00:05:56  
Le 11 septembre. Quelle tragédie.

102

00:05:56 --> 00:05:58  
Tant de chair gâchée.

103

00:05:58 --> 00:06:00  
Vous aviez oublié  
que nous étions cannibales ?

104

00:06:00 --> 00:06:03  
Ça doit vous rendre fous

105

00:06:03 --> 00:06:07  
de ne pas pouvoir aider  
vos personnages adorés.

106

00:06:08 --> 00:06:11  
- Tu es superbe, chérie.  
- Je ne veux pas être superbe.

107

00:06:11 --> 00:06:14  
Je veux avoir l'air triste et sexy,  
comme Melania.

108

00:06:15 --&gt; 00:06:16

Donne, je vais le faire.

109

00:06:17 --&gt; 00:06:20

Peut-être que ce look m'allait mieux.

110

00:06:20 --&gt; 00:06:21

- Salut, Missy.

- DeVon.

111

00:06:21 --&gt; 00:06:24

Je suis désolé pour ce qu'a dit Devin  
dans le bus.

112

00:06:24 --&gt; 00:06:28

Oui, ce n'était pas tip top.

113

00:06:28 --&gt; 00:06:29

Oui, "pas tip top".

114

00:06:29 --&gt; 00:06:33

Mais mon identité raciale me travaille,  
en ce moment.

115

00:06:33 --&gt; 00:06:35

Ma mère est blanche, mon père est noir.

116

00:06:35 --&gt; 00:06:38

Je suis doublée  
par une actrice blanche de 37 ans.

117

00:06:39 --&gt; 00:06:40

Ça fait beaucoup.

118

00:06:40 --&gt; 00:06:43

Je te comprends.  
Secrètement, je suis super vieux mais...

119

00:06:43 --&gt; 00:06:47

Ma cousine Lena m'invite  
à une soirée Jay-Z.

120

00:06:47 --> 00:06:50  
- C'est quoi, The Blueprint ?  
- Quoi ? Tu rigoles ?

121

00:06:50 --> 00:06:53  
C'est l'album de Jay-Z  
qui est sorti le 11 septembre.

122

00:06:54 --> 00:06:55  
On doit y aller.

123

00:06:55 --> 00:06:58  
On ne devrait pas s'éloigner.  
J'ai peur de quitter le groupe.

124

00:06:59 --> 00:07:02  
Allez ! Je veux traîner  
avec des étudiants noirs cool.

125

00:07:02 --> 00:07:05  
Ce serait sympa de voir ma cousine mais...

126

00:07:05 --> 00:07:07  
Et Devin, alors ?

127

00:07:07 --> 00:07:08  
Non, elle ne peut pas venir.

128

00:07:08 --> 00:07:12  
C'est pour les gens cool,  
pas pour les sales garces.

129

00:07:12 --> 00:07:13  
Je m'en occupe.

130

00:07:14 --> 00:07:17  
Ouah, tu es trop belle.  
Tu es bien plus jolie qu'elle.

131

00:07:17 --> 00:07:19  
Oui, je sais. C'est évident.

132  
00:07:20 --> 00:07:23  
Allons-y,  
tant que Coach Steve est occupé.

133  
00:07:23 --> 00:07:24  
Excusez-moi, madame.

134  
00:07:25 --> 00:07:27  
Vos vêtements  
ressemblent à une forêt, donc...

135  
00:07:28 --> 00:07:31  
- Les gars, par ici.  
- Jessi la New-Yorkaise !

136  
00:07:31 --> 00:07:35  
Allez les Mets, les Jets,  
les Knicks et les Rangers !

137  
00:07:35 --> 00:07:38  
Taxi, j'ai envie d'une pizza  
supplément bagel.

138  
00:07:38 --> 00:07:41  
- D'accord.  
- Attention à la fermeture des portes.

139  
00:07:42 --> 00:07:43  
Hé, bébé.

140  
00:07:43 --> 00:07:46  
Hé, bébé. C'est genre Nick et Andrew.

141  
00:07:46 --> 00:07:48  
C'est quoi, cette voix ?

142  
00:07:48 --> 00:07:50  
Oh, bon sang.

143  
00:07:51 --> 00:07:55  
On a compris.

C'est ta copine, elle est à toi.

144

00:07:55 --> 00:07:58

Il y a des féministes ici,  
alors ça suffit.

145

00:07:58 --> 00:08:01

Sois patient, Nick. Profite du spectacle.

146

00:08:01 --> 00:08:03

Il est délicieux, hein ?

147

00:08:03 --> 00:08:06

Quoi ? Non.

Et c'est quoi, ces pins débiles ?

148

00:08:06 --> 00:08:09

"Votez" et "Anarchie" ?

C'est un peu paradoxal, non ?

149

00:08:09 --> 00:08:11

Prends des notes.

150

00:08:11 --> 00:08:14

Ne t'en fais pas,  
je filme comme Les Jokers.

151

00:08:14 --> 00:08:18

Bon, si vous voulez,  
on peut vous laisser tranquille.

152

00:08:18 --> 00:08:19

Désolée, Nick.

153

00:08:19 --> 00:08:21

Je n'arrive pas à me décoller, tu vois ?

154

00:08:21 --> 00:08:23

Oui, on s'est embrassés une fois.

155

00:08:24 --> 00:08:25

- Génial.

- Oui, en effet.

156

00:08:25 --> 00:08:28

Donc tu sais combien c'est enivrant.

157

00:08:28 --> 00:08:30

Elle n'a pas dit "enivrant", mais...

158

00:08:30 --> 00:08:31

Nick, tais-toi.

159

00:08:31 --> 00:08:34

J'essaie de moins m'enivrer donc...

160

00:08:34 --> 00:08:35

- Nick.

- Tant mieux.

161

00:08:35 --> 00:08:39

Je décèle un accent anglais ou je rêve ?

162

00:08:39 --> 00:08:43

Sir Andrew Glouberman à votre service,  
Monseigneur.

163

00:08:43 --> 00:08:47

Jessi fume et parle bizarrement  
devant ce frimeur.

164

00:08:47 --> 00:08:50

Oui, il se prend pour qui,  
ce sublime loser ?

165

00:08:50 --> 00:08:52

Tu as dit "sublime" ?

166

00:08:52 --> 00:08:55

Ses beaux cheveux bouclés  
ressemblent à des crevettes panées.

167

00:08:56 --> 00:08:57

De quoi tu parles ?

168

00:08:57 --> 00:09:01  
Excuse-moi. Oui, c'est un frimeur.  
C'est ce que tu penses.

169

00:09:02 --> 00:09:05  
- Oui, c'est ce que je pense. Pas toi ?  
- Si, bien sûr.

170

00:09:06 --> 00:09:07  
Miam, miam.

171

00:09:07 --> 00:09:08  
Regarde ces lèvres.

172

00:09:08 --> 00:09:12  
Oui, et regarde ces pins débiles  
sur sa veste.

173

00:09:13 --> 00:09:16  
Ce n'est pas débile.  
Ça dit "Tuez votre télé", c'est cool.

174

00:09:16 --> 00:09:18  
Mais un autre dit "Comcast".

175

00:09:18 --> 00:09:21  
C'est sûrement ironique.  
Qu'est-ce qui te prend ?

176

00:09:21 --> 00:09:26  
J'ai mal dormi. Mon Airbnb  
est au-dessus d'une salle de sport.

177

00:09:26 --> 00:09:31  
Une directrice marketing s'est pété  
le genou en faisant des fentes ce matin.

178

00:09:31 --> 00:09:34  
- Et ?  
- Ils l'ont tuée, Jessi. Alison est morte.

179

00:09:34 --> 00:09:37  
Mais je vais m'améliorer  
avec Michael Angelo.

180  
00:09:37 --> 00:09:43  
Nom d'un Scott Foley ! On s'en va  
en douce, c'est très Whiskey Cavalier.

181  
00:09:44 --> 00:09:45  
Détends-toi.

182  
00:09:45 --> 00:09:46  
Désolé, mon pote.

183  
00:09:46 --> 00:09:50  
- T'inquiète, mes Nike vont bien.  
- Je me serais frappé moi-même.

184  
00:09:50 --> 00:09:53  
T'es con. Mais sans déc, tu gères.

185  
00:09:53 --> 00:09:56  
- Non, c'est toi qui gères. Peace, frère.  
- Peace, gros.

186  
00:09:56 --> 00:09:58  
Je ne t'avais jamais vu comme ça.

187  
00:09:58 --> 00:10:01  
- Comment tu parles aux noirs ?  
- Pareil qu'aux blancs.

188  
00:10:02 --> 00:10:05  
- Quoi ?  
- Sérieux ? Tu n'as pas ça ?

189  
00:10:05 --> 00:10:08  
- Un variateur de langue ?  
- Non. Comment ça marche ?

190  
00:10:08 --> 00:10:11  
Je vais essayer de t'expliquer.

191  
00:10:12 --> 00:10:17  
Quand on naît noir, on apprend vite  
Ce mécanisme d'autodéfense

192  
00:10:17 --> 00:10:19  
On adapte le vocabulaire  
On change de manières

193  
00:10:19 --> 00:10:22  
Selon notre audience

194  
00:10:22 --> 00:10:24  
Je suis drôle comme Will Smith  
Stylé comme P. Diddy

195  
00:10:24 --> 00:10:26  
Ou bien le plus charmant

196  
00:10:26 --> 00:10:29  
En tant que jeune noir  
Tu dois bien savoir

197  
00:10:29 --> 00:10:32  
Comment rassurer les gens

198  
00:10:32 --> 00:10:34  
C'est ça, le variateur de langue

199  
00:10:34 --> 00:10:37  
Je suis un pro de la molette

200  
00:10:37 --> 00:10:40  
Un nouveau moi à chaque fois

201  
00:10:42 --> 00:10:47  
Noirs, blancs, jeunes ou vieux  
Je m'adapte au mieux

202  
00:10:47 --> 00:10:51  
Et personne ne sait  
Quelle est ma vraie personnalité

203

00:10:54 --> 00:10:59  
Avec les blanches de banlieue  
Je reste humble et mielleux

204

00:10:59 --> 00:11:04  
Le nouveau Kenan Thompson  
Aucune crainte à avoir

205

00:11:05 --> 00:11:10  
Avec les noirs plus âgés, je suis posé  
Dans le rôle du petit-fils attentionné

206

00:11:10 --> 00:11:13  
Pas fans de rappeurs  
Ni de breakdancers

207

00:11:13 --> 00:11:16  
Ils préfèrent la soul de qualité

208

00:11:16 --> 00:11:22  
Je sais amadouer les vieux Italiens  
Avec un sourire digne de Sammy Davis

209

00:11:22 --> 00:11:25  
Mais je sais bien  
Que dès que je passe mon chemin

210

00:11:25 --> 00:11:28  
Le racisme regagne du terrain

211

00:11:29 --> 00:11:31  
Le variateur de langue

212

00:11:31 --> 00:11:34  
Y a un mode pour tout le monde

213

00:11:34 --> 00:11:38  
Je laisse les gens deviner qui je suis

214

00:11:38 --> 00:11:40  
C'était génial !

215

00:11:40 --&gt; 00:11:42

Tu as même un mode "bretzel" ?

216

00:11:43 --&gt; 00:11:44

Carrément. Ça roule, bretz' ?

217

00:11:46 --&gt; 00:11:50

Je suis putain de tordu

218

00:11:51 --&gt; 00:11:53

Caleb, où est Coach Steve ?

219

00:11:53 --&gt; 00:11:56

Je lui avais dit  
de se baigner dans le miroir d'eau.

220

00:11:56 --&gt; 00:11:59

Arrête de te moquer du 11 septembre.

221

00:11:59 --&gt; 00:12:03

Non, je me moque de Steve,  
le 11 septembre humain.

222

00:12:03 --&gt; 00:12:07

Matthew pourrait-il venir  
chercher son meilleur ami à l'accueil ?

223

00:12:07 --&gt; 00:12:09

Je crois qu'on l'a retrouvé.

224

00:12:10 --&gt; 00:12:12

Bonjour, je suis Matthew.

225

00:12:12 --&gt; 00:12:13

Salut, Matthew.

226

00:12:13 --&gt; 00:12:17

- Ne le laissez pas sans surveillance.  
- Désolé.

227

00:12:17 --&gt; 00:12:19

Vous pleurez parce que vous étiez perdu ?

228

00:12:20 --> 00:12:23

Et parce que j'ai mangé  
trop de porte-clés commémoratifs.

229

00:12:23 --> 00:12:25

- D'accord.  
- Et puis,

230

00:12:25 --> 00:12:28

j'ai appris pour le 11 septembre.

231

00:12:28 --> 00:12:31

Tu savais que ces gens étaient morts  
à mon anniversaire ?

232

00:12:31 --> 00:12:32

Oui.

233

00:12:32 --> 00:12:34

Pourquoi tu ne m'as rien dit ?

234

00:12:35 --> 00:12:38

Je trouvais ça drôle,  
mais je n'en suis plus très sûr.

235

00:12:38 --> 00:12:39

Comme pour Ace Ventura.

236

00:12:39 --> 00:12:42

Mon anniversaire  
est une tragédie nationale

237

00:12:42 --> 00:12:45

et Ace Ventura n'est pas drôle ?

238

00:12:45 --> 00:12:49

C'est le pire jour de toute ma vie.

239

00:12:50 --> 00:12:52

J'ai compris. On est tous cet enfant.

240

00:12:53 --&gt; 00:12:54

Et les médias, c'est la cuillère.

241

00:12:55 --&gt; 00:12:57

Je veux bien faire une cuillère avec toi.

242

00:12:57 --&gt; 00:13:02

- C'est super que vous n'avez pas cours.  
- En fait, on a séché.

243

00:13:03 --&gt; 00:13:06

- Tu sèches les cours ?  
- Ouais. "Jessi Brown ? Absente."

244

00:13:06 --&gt; 00:13:08

Brown ? Son nom, c'est Glaser.

245

00:13:08 --&gt; 00:13:11

Pas du tout. C'est quoi, ton nom ?

246

00:13:11 --&gt; 00:13:13

- On t'écoute, Jessi.  
- C'est sans importance.

247

00:13:14 --&gt; 00:13:15

Il peut t'appeler comme il veut.

248

00:13:16 --&gt; 00:13:19

Mais c'est fou  
qu'il pense que tu t'appelles Brown.

249

00:13:19 --&gt; 00:13:22

Il me connaît. On s'en fout, de mon nom.

250

00:13:22 --&gt; 00:13:26

- Tu places la barre basse, Jessi Brown.  
- Ferme-la et sois excitée.

251

00:13:26 --&gt; 00:13:29

Tu ne me dis pas  
comment faire mon boulot !

252

00:13:29 --> 00:13:31  
La cuillère représente les médias.  
Tu suis ?

253

00:13:32 --> 00:13:35  
C'est débile.  
Il ne connaît même pas le nom de Jessi.

254

00:13:35 --> 00:13:37  
Pas la peine, il la connaît, elle.

255

00:13:37 --> 00:13:39  
Pourquoi tu le défends ?

256

00:13:39 --> 00:13:42  
Je ne te fais pas  
comment dire ton boulot !

257

00:13:42 --> 00:13:44  
Connie, viens voir.

258

00:13:44 --> 00:13:47  
Tu as l'air un peu paumée.  
C'est le terme.

259

00:13:47 --> 00:13:49  
Oui, je suis débordée, Maurice.

260

00:13:49 --> 00:13:53  
- Et ton taux de sucre ?  
- Il est bas. J'ai ces deux gosses...

261

00:13:53 --> 00:13:56  
Alison a été exécutée à la salle de sport.

262

00:13:56 --> 00:13:59  
- C'est trop, Connie.  
- C'est trop.

263

00:13:59 --> 00:14:00  
Je sais. Regarde-moi.

264

00:14:00 --&gt; 00:14:04

J'ai Andrew, un masturbateur chronique.  
C'est facile.

265

00:14:04 --&gt; 00:14:07

Et Matthew qui est plus ami, à ce stade.

266

00:14:07 --&gt; 00:14:09

Et Nick n'aime pas le copain de Jessi.

267

00:14:09 --&gt; 00:14:11

- Parce qu'elle lui plaît.  
- Quoi ?

268

00:14:11 --&gt; 00:14:14

Ça se voit comme ma bite  
au milieu de la figure.

269

00:14:14 --&gt; 00:14:17

Nicorice aime Jennifer.  
Les gars, vidéo !

270

00:14:18 --&gt; 00:14:21

On a compris.  
C'est ta copine, elle est à toi.

271

00:14:21 --&gt; 00:14:24

Regarde ce regard,  
ces petits poings serrés.

272

00:14:24 --&gt; 00:14:26

C'est un garçon jaloux.

273

00:14:26 --&gt; 00:14:31

Merde, Maurice, tu as raison.  
Comment j'ai pu être aussi aveugle ?

274

00:14:31 --&gt; 00:14:35

- C'est le film que j'ai fait à Columbia.  
- Encore ce truc ?

275

00:14:35 --> 00:14:39  
J'étais très attiré par cette actrice.  
Je lui donnais plein de conseils.

276  
00:14:39 --> 00:14:40  
Une arme réelle.

277  
00:14:40 --> 00:14:41  
CAMPUS DE NYU

278  
00:14:42 --> 00:14:47  
Attends. Désolée, mais je stresse un peu.  
C'est ma première soirée étudiante.

279  
00:14:47 --> 00:14:49  
Il va y avoir du cul et du vin.

280  
00:14:49 --> 00:14:52  
Je vais tourner mon bouton jusqu'en bas.

281  
00:14:52 --> 00:14:56  
- "Super méga noir" ?  
- Ça va être comme un clip de Jay-Z.

282  
00:15:03 --> 00:15:04  
Flûte, alors !

283  
00:15:04 --> 00:15:07  
Une piscine sur un bateau  
dans une piscine sur un immeuble ?

284  
00:15:08 --> 00:15:11  
- Ça explique le prix de cette fac.  
- Ça va être le feu.

285  
00:15:11 --> 00:15:15  
Oui, tout le monde va finir carbonisé  
et il y aura des flammes de...

286  
00:15:16 --> 00:15:21  
- J'aimerais avoir un variateur de langue.  
- T'inquiète, je serai noir pour deux.

287

00:15:21 --> 00:15:23  
Ça va être la fête du slip !

288

00:15:23 --> 00:15:27  
Au sens propre ou figuré ?

289

00:15:27 --> 00:15:30  
Les deux me vont mais je veux me préparer.

290

00:15:31 --> 00:15:34  
Yo, cousine ! Tu as ramené un pote.

291

00:15:34 --> 00:15:37  
Salut, Lena. J'ai pris la liberté  
d'inviter mon ami DeVon.

292

00:15:37 --> 00:15:40  
Tu n'es pas la seule noire à Bridgeton ?

293

00:15:40 --> 00:15:44  
- Non, c'est moi qui gère là-bas.  
- Tu gères les rues de Westchester ?

294

00:15:44 --> 00:15:50  
La vie de ma mère, c'est sous contrôle.  
C'est mon quartier.

295

00:15:50 --> 00:15:51  
Du calme, Nick Cannon.

296

00:15:51 --> 00:15:56  
DeVon n'est pas en mode Nick Cannon.  
Il est sur "super méga noir".

297

00:15:56 --> 00:15:59  
Il a un super variateur de langue.

298

00:15:59 --> 00:16:01  
- Missy, ça va.  
- Tu en as un ?

299

00:16:01 --> 00:16:03  
Non, je l'ai cassé y a longtemps.

300  
00:16:03 --> 00:16:05  
Mais j'ai gardé les bretzels  
pour la musique.

301  
00:16:06 --> 00:16:08  
Découpe-moi

302  
00:16:08 --> 00:16:10  
Pourquoi ? Ça a l'air utile.

303  
00:16:10 --> 00:16:12  
C'est oppressif.

304  
00:16:12 --> 00:16:16  
S'aligner sur la norme des blancs  
pour ne pas paraître menaçant ?

305  
00:16:16 --> 00:16:19  
- Ça ne va jamais dans l'autre sens.  
- Grave.

306  
00:16:19 --> 00:16:22  
On connaît les Beatles  
mais ils ne connaissent pas Jodeci.

307  
00:16:22 --> 00:16:25  
Moi, j'aurais dit Bell Biv DeVoe.

308  
00:16:26 --> 00:16:29  
C'est une jolie théorie.  
Mais pour un entretien ?

309  
00:16:30 --> 00:16:32  
Ou pour une branlette  
de ta femme blanche ?

310  
00:16:32 --> 00:16:36  
Je ne minimiserai pas ma culture  
parce qu'on est une minorité.

311

00:16:37 --> 00:16:41  
Quel superbe débat animé !  
J'adore faire la fête.

312

00:16:41 --> 00:16:46  
Je m'attendais à un clip de Jay-Z,  
pas à un épisode de Dear White People.

313

00:16:47 --> 00:16:50  
C'est beaucoup mieux comme ça.  
On se croirait...

314

00:16:50 --> 00:16:53  
On se croirait au Wakanda.

315

00:16:53 --> 00:16:58  
Je refuse d'adoucir mes propos  
ou d'exclure des mots de mon vocabulaire

316

00:16:58 --> 00:17:02  
pour adhérer à un système  
créé sur des terres volées et l'esclavage.

317

00:17:02 --> 00:17:06  
- Bien dit !  
- Je vais parler comme Ryan Coogler.

318

00:17:06 --> 00:17:08  
Dans The View, même Whoopi serait choquée.

319

00:17:08 --> 00:17:11  
Je t'en prie.  
Tu crois que Coogler parle pareil

320

00:17:12 --> 00:17:15  
à un barbecue à Oakland  
qu'à une réunion chez Disney ?

321

00:17:15 --> 00:17:19  
Le seul qui ne varie jamais,  
c'est Bourriquet. Il est toujours triste.

322

00:17:19 --> 00:17:21  
C'est vrai, cet âne souffre.

323  
00:17:21 --> 00:17:23  
- Et Jay-Z ?  
- Quoi ?

324  
00:17:23 --> 00:17:25  
C'est le variateur de langue suprême.

325  
00:17:25 --> 00:17:27  
Ton truc, c'est grave ringard.

326  
00:17:27 --> 00:17:30  
Non, je suis super populaire au collège.

327  
00:17:30 --> 00:17:32  
À ton avis, pourquoi ?

328  
00:17:32 --> 00:17:36  
Parce que tu es le noir sympa  
dans un collège de blancs ?

329  
00:17:36 --> 00:17:38  
Tu fais du basket ?

330  
00:17:38 --> 00:17:41  
Tu leur fais des pas de danse à la mode ?

331  
00:17:42 --> 00:17:44  
- Cachez le bang.  
- Je m'en fous.

332  
00:17:44 --> 00:17:46  
Si c'est un surveillant, je vais...

333  
00:17:46 --> 00:17:49  
- Salut, Nadia.  
- On va toujours à Pinkberry ?

334  
00:17:49 --> 00:17:51  
Un peu, mon neveu !

335

00:17:52 --&gt; 00:17:54

- Allez, file.
- OK, peace !

336

00:17:55 --&gt; 00:18:00

- Pas un mot. Là, c'est différent.
- Parce que tu le fais pour sa chatte ?

337

00:18:00 --&gt; 00:18:01

Elle t'a eue.

338

00:18:01 --&gt; 00:18:04

Missy a dit "chatte"  
pour la première fois.

339

00:18:04 --&gt; 00:18:05

J'ai réussi !

340

00:18:06 --&gt; 00:18:08

J'ai dit "chatte".

341

00:18:09 --&gt; 00:18:11

C'est un mouton ou un nuage ?

342

00:18:12 --&gt; 00:18:13

Peu importe, c'est du génie.

343

00:18:13 --&gt; 00:18:17

Arrête, ne bouge plus. Tu es parfait.  
Et tu le sais, hein ?

344

00:18:18 --&gt; 00:18:20

Tu me dessines  
comme une prostituée française ?

345

00:18:20 --&gt; 00:18:23

- J'enlève le haut ?
- Oui, tu seras sa muse.

346

00:18:23 --&gt; 00:18:24

Monsieur.

347

00:18:24 --> 00:18:27  
Nu sur un drap en soie,  
à manger une papaye.

348

00:18:27 --> 00:18:30  
Oui, et je garderai mes chaussettes.

349

00:18:30 --> 00:18:33  
- Alors, qu'est-ce que tu en penses ?  
- De quoi ?

350

00:18:33 --> 00:18:37  
- Mon copain. Tu l'aimes bien ?  
- Ce mec-là ? C'est ton copain ?

351

00:18:37 --> 00:18:40  
Je croyais qu'il sortait avec Jessi Brown.

352

00:18:40 --> 00:18:42  
Quoi ? Tu ne me soutiens pas.

353

00:18:42 --> 00:18:45  
On a séché le voyage scolaire pour te voir

354

00:18:45 --> 00:18:48  
et tu es collée à un mec  
qui ne connaît pas ton nom.

355

00:18:49 --> 00:18:51  
Nick, calme-toi, tu as l'air jaloux.

356

00:18:51 --> 00:18:53  
Non, je m'inquiète pour mon amie.

357

00:18:53 --> 00:18:56  
Ah bon ? Parce que tu avais l'air énervé

358

00:18:56 --> 00:18:59  
de voir Jessi  
embrasser ce beau gosse intersidéral.

359

00:18:59 --> 00:19:02  
- Quoi ? N'importe quoi.  
- Arrête ! Elle te plaît.

360

00:19:03 --> 00:19:06  
Je suis ton Hormone Monstress,  
je sais tout.

361

00:19:06 --> 00:19:09  
Je te regarde dormir,  
faire pipi, faire caca.

362

00:19:10 --> 00:19:11  
Quoi ? Tu me regardes chier ?

363

00:19:11 --> 00:19:13  
J'aime bien le caca.

364

00:19:13 --> 00:19:18  
D'accord, supposons que Jessi me plaise.

365

00:19:18 --> 00:19:21  
Tu irais lui dire  
de larguer Michael Angelo pour moi ?

366

00:19:21 --> 00:19:24  
Nick, je ne peux pas faire ça.

367

00:19:24 --> 00:19:27  
Pourquoi pas ?  
Tu es son Hormone Monstress.

368

00:19:27 --> 00:19:28  
Dis-lui qu'il est nul.

369

00:19:28 --> 00:19:31  
Hors de question. Et je n'aime pas ce ton.

370

00:19:31 --> 00:19:34  
- Moi, je n'aime pas tes cheveux.  
- Retire ça.

371

00:19:34 --&gt; 00:19:36

Oh, non, je...

372

00:19:37 --&gt; 00:19:38

Non, Connie, ne pleure pas.

373

00:19:38 --&gt; 00:19:41

- Je suis désolé.

- Je vomis quand je pleure.

374

00:19:41 --&gt; 00:19:43

Regardez ça !

375

00:19:43 --&gt; 00:19:48

Michael Angelo m'a inclus dans son œuvre.

Je suis une critique de la société.

376

00:19:48 --&gt; 00:19:51

Ce connard dessine Andrew  
qui bouffe de la merde.

377

00:19:51 --&gt; 00:19:55

- Tu es le seul à t'énervé. Andrew adore.

- Il vous a ensorcelés.

378

00:19:55 --&gt; 00:19:58

- Tu es le mouton qui mange sa merde.

- C'est du génie.

379

00:19:58 --&gt; 00:19:59

Ça marche pour tout.

380

00:19:59 --&gt; 00:20:02

- Ah bon ?

- Ne lui parle pas comme ça.

381

00:20:02 --&gt; 00:20:03

Désolée, bébé.

382

00:20:03 --&gt; 00:20:07

Il est trop con pour comprendre  
la profondeur de ton travail.

383

00:20:07 --> 00:20:10  
- Ça arrive tout le temps.  
- Et cette voix !

384

00:20:10 --> 00:20:13  
- Quelle voix ?  
- "Quelle voix ?"

385

00:20:13 --> 00:20:15  
Ma Jessi ne s'abrutirait jamais  
pour un mec.

386

00:20:15 --> 00:20:19  
Tu es jaloux que j'aie un mec  
alors que tu es seul.

387

00:20:19 --> 00:20:21  
Tu es sortie avec le premier trouduc

388

00:20:21 --> 00:20:24  
parce que tu es triste  
à cause de ta famille pourrie.

389

00:20:24 --> 00:20:25  
Va chier.

390

00:20:25 --> 00:20:29  
Non, merci, je ne fais pas partie  
de ses soi-disant œuvres d'art.

391

00:20:29 --> 00:20:31  
Andrew, on se casse.

392

00:20:31 --> 00:20:34  
Je te laisse mon e-mail,  
si un jour tu veux me dessiner

393

00:20:34 --> 00:20:38  
en train de me faire pisser dessus  
par un ordi ou par toi et tes amis.

394

00:20:38 --> 00:20:41  
C'est toi, l'artiste. Je suis prêt à tout.

395  
00:20:41 --> 00:20:46  
- Cette journée était démente.  
- Ouais. Et j'ai même dit le mot en C !

396  
00:20:46 --> 00:20:48  
Désolée  
si Lena t'a fait passer pour un con.

397  
00:20:49 --> 00:20:53  
Encore un gros mot !  
Incroyable, je change vraiment.

398  
00:20:53 --> 00:20:57  
Elle avait un peu raison.  
C'est ringard, de ne pas être soi-même.

399  
00:20:57 --> 00:21:00  
Ne culpabilise pas.  
Parfois, il faut parler différemment

400  
00:21:00 --> 00:21:03  
pour se protéger  
ou réussir chez les blancs.

401  
00:21:03 --> 00:21:06  
- Je kiffe la nouvelle Missy.  
- Ah bon ?

402  
00:21:06 --> 00:21:08  
J'aimerais pouvoir être moi-même  
avec mes amis.

403  
00:21:09 --> 00:21:10  
Tu peux être toi-même avec moi.

404  
00:21:11 --> 00:21:12  
Merci, Missy.

405  
00:21:12 --> 00:21:14  
Fourre ta langue dans sa bouche.

406

00:21:14 --> 00:21:18  
On va transformer Ground Zero  
en baisodrome.

407

00:21:18 --> 00:21:21  
- Tu es vraiment indécente.  
- C'est mon travail.

408

00:21:21 --> 00:21:24  
Et puis, j'aime être amie avec DeVon.

409

00:21:24 --> 00:21:26  
Mais c'est le plus cool du collègue.

410

00:21:26 --> 00:21:30  
Et tu as vu ses jolis tétons  
pendant la scène du Wakanda ?

411

00:21:30 --> 00:21:34  
Mona, tu sais que oui,  
mais c'est un homme marié.

412

00:21:34 --> 00:21:37  
Comme Robert Plant quand il m'a déflorée.

413

00:21:37 --> 00:21:40  
Allez, montez tous  
dans la grosse voiture jaune.

414

00:21:40 --> 00:21:45  
- Steve, on n'est pas descendus.  
- Mais on est venus dans le bus.

415

00:21:45 --> 00:21:47  
On s'est frottés  
et j'ai éjaculé sur un siège.

416

00:21:48 --> 00:21:51  
Je suis content pour toi,  
mais je suis triste pour moi.

417

00:21:51 --> 00:21:53  
Ton anniversaire s'est mal passé ?

418  
00:21:53 --> 00:21:56  
Je ne fêterai plus jamais  
mon anniversaire.

419  
00:21:56 --> 00:21:59  
- Tu as gâché son anniversaire.  
- Je le sais, Caleb.

420  
00:21:59 --> 00:22:01  
J'ai acheté des sucres d'orge.

421  
00:22:02 --> 00:22:05  
J'adore le basket.  
Ces photos sont super.

422  
00:22:05 --> 00:22:06  
Tu es sûr ? Et celle-là ?

423  
00:22:06 --> 00:22:10  
C'est naze de passer toute la visite  
à prendre des selfies.

424  
00:22:10 --> 00:22:11  
Ça va pas, DeVon ?

425  
00:22:11 --> 00:22:15  
Tu as été parfait toute la journée  
et tu gâches tout ?

426  
00:22:15 --> 00:22:17  
Je peux t'aider, Missy ?

427  
00:22:17 --> 00:22:20  
Vous avez un truc à dire,  
toi et tes tresses ?

428  
00:22:20 --> 00:22:23  
Il se trouve que oui.

429

00:22:23 --> 00:22:26  
Tu n'as pas à commenter mon apparence.

430  
00:22:26 --> 00:22:27  
Et putain,

431  
00:22:27 --> 00:22:29  
oui, j'ai dit un gros mot,

432  
00:22:29 --> 00:22:31  
tu n'as pas à me dire  
si je suis noire ou pas.

433  
00:22:31 --> 00:22:35  
- Quoi ?  
- Eh oui, sale garce.

434  
00:22:35 --> 00:22:39  
Je suis moi-même  
et voilà mes deux copains.

435  
00:22:40 --> 00:22:42  
Putain. Ça, c'était tip top.

436  
00:22:43 --> 00:22:46  
Tu vas en taguer combien ?

437  
00:22:46 --> 00:22:51  
Ne m'interromps pas. Tu ne demanderais pas  
à Michel-Ange combien de Joconde il peint.

438  
00:22:51 --> 00:22:54  
- C'était de Vinci.  
- Tu m'interromps encore.

439  
00:22:54 --> 00:22:58  
Oh, non. Nick avait peut-être raison.  
Est-ce que Michael Angelo est un con ?

440  
00:22:59 --> 00:23:00  
Je ne veux pas me mêler à ça

441

00:23:00 --> 00:23:03  
mais Nick a le cœur sombre,

442

00:23:03 --> 00:23:06  
il est méchant  
et il n'y connaît rien en coiffure.

443

00:23:07 --> 00:23:09  
Tu as raison. C'est un connard. Merci.

444

00:23:09 --> 00:23:11  
Mais peut-être que Nick a raison.

445

00:23:11 --> 00:23:13  
Merde, la revoilà.

446

00:23:13 --> 00:23:17  
Elle ne doit pas quitter Michael Angelo.  
Il ne lui resterait rien.

447

00:23:17 --> 00:23:19  
Non, pas le chaton aussi !

448

00:23:20 --> 00:23:21  
- Merde.  
- Mon Dieu.

449

00:23:21 --> 00:23:25  
Kitty a raison. Tu ne vas plus en cours,  
tu n'as plus d'amis.

450

00:23:25 --> 00:23:29  
On doit s'accrocher à Michael Angelo  
coûte que coûte.

451

00:23:29 --> 00:23:32  
- Elles ont raison, Connie.  
- D'accord.

452

00:23:32 --> 00:23:35  
J'ai quelque chose à faire.

453

00:23:35 --> 00:23:37  
Allez, montez.

454

00:23:37 --> 00:23:39  
Nick, on peut discuter ?

455

00:23:39 --> 00:23:42  
De quoi ?  
De toutes les qualités de Michael Angelo ?

456

00:23:42 --> 00:23:44  
Non, on doit parler de nous.

457

00:23:44 --> 00:23:47  
- OK, dans le bus.  
- Je ne monte pas dans le bus.

458

00:23:47 --> 00:23:52  
- À cause de l'odeur de sperme ?  
- Non, j'adore ça.

459

00:23:52 --> 00:23:55  
- Non. Nick, je ne peux plus continuer.  
- Continuer quoi ?

460

00:23:55 --> 00:23:58  
À être ton Hormone Monstress.

461

00:23:58 --> 00:24:02  
C'était une petite dispute.  
À cause de ma remarque sur tes cheveux ?

462

00:24:02 --> 00:24:05  
- Je suis désolé.  
- Ce n'est pas ça, même si putain...

463

00:24:07 --> 00:24:10  
On a passé de super moments ensemble

464

00:24:10 --> 00:24:14  
et tu vas rendre  
un autre Hormone Monster très heureux.

465

00:24:15 --> 00:24:18  
Attends, tu me quittes, là ?  
C'est à cause de Jessi ?

466

00:24:18 --> 00:24:21  
Je l'ai eue en premier.  
Il y a conflit d'intérêts.

467

00:24:21 --> 00:24:23  
Très bien, séparons-nous.

468

00:24:23 --> 00:24:24  
Tu es un garçon génial.

469

00:24:24 --> 00:24:26  
Oh, merci.

470

00:24:26 --> 00:24:28  
Pas la peine d'être gentille avec moi.

471

00:24:28 --> 00:24:32  
Ça ne marche pas.  
Et sache qu'on n'est plus amis.

472

00:24:32 --> 00:24:37  
Ne me souhaite pas mon anniversaire  
et je ne parlerai pas de toi en bien.

473

00:24:37 --> 00:24:40  
- Je sais que tu es triste...  
- Non, je suis plutôt soulagé.

474

00:24:40 --> 00:24:43  
Je n'ai besoin de personne.

475

00:24:43 --> 00:24:47  
- Très bien. Au revoir, Nick.  
- Je t'emmerde. Tes cheveux sont secs.

476

00:24:47 --> 00:24:50  
Tu ne le penses pas,  
mes cheveux sont magnifiques.

477

00:24:53 --&gt; 00:24:54

Écoutez tous !

478

00:24:54 --&gt; 00:24:57

Il y a un homme très gentil dans ce bus.

479

00:24:57 --&gt; 00:24:59

C'est Thomas Donut ?

480

00:24:59 --&gt; 00:25:01

Peu importe ce qui lui arrive...

481

00:25:01 --&gt; 00:25:05

- Il lui est arrivé quelque chose ?  
- ...il reste positif.

482

00:25:05 --&gt; 00:25:08

- Il parle de Magic Johnson.  
- Il n'est jamais méchant.

483

00:25:08 --&gt; 00:25:12

- Alex Baldwin.  
- Aujourd'hui, c'est son anniversaire.

484

00:25:12 --&gt; 00:25:15

- C'est l'anniversaire d'Alex Baldwin ?  
- C'est vous, Steve.

485

00:25:16 --&gt; 00:25:17

Joyeux anniversaire...

486

00:25:17 --&gt; 00:25:20

Non, je ne fêterai plus mon anniversaire.

487

00:25:20 --&gt; 00:25:22

Mais il le faut, Steve.

488

00:25:22 --&gt; 00:25:24

Sinon, les terroristes auront gagné.

489

00:25:26 --> 00:25:27  
On doit les en empêcher.

490  
00:25:28 --> 00:25:29  
Pardon,

491  
00:25:29 --> 00:25:33  
mais quand on y réfléchit,  
vu leurs revendications

492  
00:25:34 --> 00:25:39  
et vu que notre politique extérieure  
est de plus en plus isolationniste...

493  
00:25:39 --> 00:25:41  
- Oh, putain.  
- ...je pense qu'on peut dire

494  
00:25:41 --> 00:25:44  
que les terroristes ont bel et bien gagné.

495  
00:25:44 --> 00:25:46  
Joyeux 11 septembre à tous !

496  
00:25:47 --> 00:25:50  
Joyeux anniversaire

497  
00:25:50 --> 00:25:52  
Joyeux anniversaire

498  
00:25:52 --> 00:25:57  
- Joyeux anniversaire, Coach Steve  
- Joyeux anniversaire, Thomas Donut

**N** SERIES  
**BIG MOUTH**



This transcript is for educational use only.  
Not to be sold or auctioned.